

# Südwungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bormagasse Nr. 18,  
wohin alle Sendungen zu richten sind.  
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Mittwoch.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Zeichner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Buchdruckerei Pusvóth & Hoffner, Lugos, Bormag. 18  
Telefon Nr 161.

Pränumerationsbedingungen:

Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—  
Vierteljährig Kr. 4.—  
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankozusendung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 H., Donnerstag 12 H.

XXI. Jahrgang.

Lugos, den 18. Juni 1913.

Nummer 49.

## Der Regierungswechsel.

Wir erhalten nachstehenden Artikel von einer Persönlichkeit unseres Komitates, die zwar an dem öffentlichen Leben nur wenig teil nimmt, aber dem Inhalte nach zu urteilen, nicht nur ein richtiger Kenner, sondern auch ein objektiver, wahrheitsliebender Kritiker unserer Verhältnisse zu sein scheint.

„Der Regierungswechsel hat für uns Krasso-Szörenyer erfreuliche und andererseits auch bedauerliche Momente zu Tage gefördert. Wir sahen es nämlich mit Befriedigung und Genugtuung, daß jene Partei, deren Prinzipien auch wir bekennen, und die uns Gewähr leistet auf dem eingeschlagenen Wege noch so manches heilsames Gesetz, noch so manche gründliche, tiefeinschneidende Reform zu schaffen aus dem Kampfe siegreich hervorging und das Staatsruder in die Hände jenes genialen Staatsmannes gelangte, dessen staatsmännische Weisheit, dessen unbeugsame Energie die Obstruktion niederrang, unser Parlament wieder arbeitsfähig machte, so daß dieses im Verlauf eines kurzen Jahres eine ganze Serie der nützlichsten Gesetze unter Dach bringen konnte.

Denn Graf Stefan Tiba mag ja Feinde haben — und welcher Politiker, der auf exponiertem Posten unentwegt seinen Zielen entgegengeht, hätte keine — es mag ja wohl sein, daß Einzelnen sein eiserner Wille, seine unerschrockene Beharrlichkeit misfällt: das Eine aber müssen wir uns alle, die nicht vom Eifer wilder Parteileidenschaften geblendet, die politischen Erscheinungen ruhig, kühl und objektiv beurteilen, daß der neue Regierungschef sozusagen der einzige Mann ist, der dazu prädestiniert erscheint, unter den heutigen Verhältnissen Ruhe und Ordnung herzustellen und jene großen Aufgaben zu verwirklichen, welche der Legislative auf politischem, wirtschaftlichen und kulturellen Gebieten noch harren.

Gestützt auf das Mitwirken einer großen starken und mächtigen Partei, die auf der Basis der 67-er Prinzipien, als Grundlage zur Erstarbung, zum Prosperieren, ihren Führer und Meister mit Begeisterung und Überzeugungstreue unterstützt, gestützt auf das unbedingte, unerschütterte Vertrauen der Krone: wird Graf Stefan Tiba das Staatsruder mit weiser Mäßigung, aber auch mit der ihm eigenen Kraft und Energie führen; er wird den Kampf nicht suchen, aber wenn es sein muß ihm auch nicht aus dem Wege gehen.

Uns Alle also, die wir hier auf der 67-er Basis stehen und in diesem politischen Glaubensbekenntnis den einzigen Modus erblicken, unser Vaterland stark, blühend und mächtig zu machen, hat es mit Freude erfüllt, daß die Nationale Arbeitspartei mit ihrem genialen Führer auch weiterhin die Geschicke des Landes leiten wird, und sehen wir der weiteren Entwicklung der Dinge mit festem Vertrauen und vollster Beruhigung entgegen.

Ein weiteres erfreuliches Moment ist speziell für uns Krasso-Szörenyer jener Umstand, daß der Wechsel in der Regierung für uns nicht auch zugleich einen Wechsel im Obergespannsitze bedeutete, daß alle diesbezüglichen Gerüchte sich als unstichhaltige Kombinationen erwiesen und daß Dr. Zoltan v. Medve, der während der drei Jahre seiner Wirksamkeit mit uns eng verwoben, sich solcher Sympathien und solcher Wertschätzung erfreut, daß sein eventuelles Scheiden sozusagen in der gesamten Sozietät unseres Komitates das tiefste Bedauern ausgelöst hätte.

Als ganz unbekannter Mann, unbekannt mit Land und Leute, unbekannt mit unseren speziellen Verhältnisse, wurde Obergespan v. Medve vor 3 Jahren an die Spitze unseres Komitates gestellt, eines Komitates, in welchem zufolge der Zusammensetzung seiner Elemente dem

Obergespan eine viel schwierigere Position zuteil wird, als wo immer im ganzen weiten Lande. Und trotz der kurzen Zeit ist es ihm durch Takt, Energie, Ausdauer, staatsmännische Klugheit gelungen, die Schwierigkeiten seiner verantwortungsvollen Stelle zu überwinden, ist es ihm gelungen, bei uns konsolidierte Verhältnisse zu schaffen und die Interessen der Bevölkerung mit jenen des Staates in Einklang zu bringen.

Ein für uns Krasso-Szörenyer unerfreuliches Moment aber war das Scheiden des Staatssekretärs im Ministerium des Innern, Geheimrat Emerich von Jakabffy, denn unser Komitat hat in ihm eine mächtige Stütze verloren, ein wohlwollender Beschützer und Förderer unserer Interessen, der keine Gelegenheit vorüberstreichen ließ, um seiner engeren Heimat sein Wohlwollen angedeihen zu lassen.

Daß wir die schrecklichen Wasserkatastrophen, die uns in kurzen Intervallen heimsuchten überwinden konnten und uns von der Regierung zur Unterstützung der Bevölkerung, zur Herstellung der vernichteten Kommunikationsmittel, zum Bau von Brücken und Straßen wiederholt so bedeutende Summen angewiesen wurden, daß in Lugos ein modernes, großangelegtes Komitatskrankenhaus gebaut werden konnte, und wieder daß in politischer Beziehung im Komitate friedliche, konsolidierte Verhältnisse geschaffen werden konnten: sind hauptsächlich Verdienste Jakabffy's. Aber nicht nur bei uns, auch bei der Regierung wurde der Rücktritt Jakabffy's mit Bedauern zur Kenntnis genommen, da man sich in maßgebenden Kreisen dessen bewußt ist, daß man in ihm einen tüchtigen Kenner der Verwaltungszustände, eine unermüdete Arbeitskraft verliert. Es ist doch noch erinnerlich, daß Jakabffy schon zu jener Zeit aus dem Amte scheiden wollte, als das Kabinett Kluen-Hedervary stürzte und Lukacs an dessen Stelle trat, und nur auf eindringliches Zureden des Minister-



**Eine neue militärische Auszeichnung.**

Der König hat einen neuen Orden, d. h. vielmehr eine neue Medaille gegründet, die nach gänzlicher Einstellung der 1912-13 verfügten außerordentlichen militärischen Maßnahmen an die einberufenen gewesenen Mannschaften verteilt werden soll. Die Dekoration besteht aus einem Kreuze mit acht Zweigen, in dessen runder Mitte sich die Jahreszahl befindet.

**Das Falliment des Eisenbahnunternehmers Pallos.**

Am 18. Jänner l. J. wurde der bekannte Eisenbahnunternehmer Ignaz Pallos verhaftet und gegen seine Firma vom Handels- und Wechselgericht der Konkurs eröffnet. Man beschuldigte Pallos des Betrugs, der Veruntreuung, der Aktienfälschung und der Fälschung von Privaturkunden. Die Temesvar-Barjaser Bizonalbahn N.-G. klagte wegen einer durch kriminelle Handlungen verursachten Schadenssumme von 2,400.000 Kronen, die Direktion der Mocsolad-Tab-Siofofer Bizonalbahn N.-G. fühlt sich um 3,400.000 Kr. geschädigt und die Direktion der königl. ung. Staatsbahnen soll von Pallos um 40.000 K. beschwindelt worden sein. Pallos, der als bettelarmer Mensch in die Gefängnisse zog, hat schon wiederholt versucht, seine provisorische Entlastung zu erwirken, jedoch erfolglos. Gleichzeitig mit Pallos wurden auch seine Angestellten, Michael Barta und Arnold Somlo, eingezogen, die angeblich an den betrügerischen Transaktionen des Pallos mit-schuldig sind. Samstag hat sich der Anklagesenat mit der Revision des untersuchungsrichterlichen Bescheides befaßt, welcher die provisorische Entlastung der Mitangeklagten und die angebotene Erlegung einer 10.000

Kronen betragenden Kaution ablehnte. Somlo und Barta haben an die kön. Tafel rekuriert.

**Telegraphenverbindung mit der Türkei.**

Die osteuropäische Telegrafengesellschaft hat die Temesvarer Handels- u. Gewerbekammer aufmerksam gemacht, daß infolge des Balkankrieges die meisten Telegrafenslinien, welche mit der Türkei die Verbindung gesichert haben, stark geschädigt worden sind, weshalb die Inanspruchnahme der über Rumänien—Constanza führenden Linie zu empfehlen wäre. Gegenwärtig können wegen der Zensur nur Telegramme in deutscher, französischer, englischer oder türkischer Sprache befördert werden. Die Depeschen sind mit dem Vermerk „Via Rumänien Constanca“ zu versehen. Die Grundtaxe beträgt 60 Heller, die Worttaxe für die europäische Türkei 28 Heller, für die asiatische Türkei und für die Inseln 39 Hell. Aufklärungen werden seitens des Vertreters der Gesellschaft in Triest (R. Luzzatto, Triest, via S. Nicolo Nr. 33) gerne erteilt, der auch Gummistampigliegen mit dem Vermerk „Via Rumänien Constanca“ auf Wunsch unentgeltlich zur Verfügung stellt.

**Frühsommer-(Kajszin)Marillen**

Im halbreifen Zustande kaufe in größerer Quantität. Übernahme und Ausbezahlung bewerkstellige in eigener Person. Bitte um Einsendung von Dofferten. Hochachtungsvoll

Josef Berger, Graz, Hofgasse Nr. 4.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől. 9034—1913. kig. sz.

**Versenyfárgyalási hirdetmény.**

Lugos város tanácsa határozata folytán a lugosi közvágóhídon építendő vasbeton szerkezetből készitendő szénraktár-épület munkálatainak biztosítása céljából 1913. évi június hó 30-án d. e. 11 órakor a polgármesteri hivatalban nyilvános versenytárgyalás fog tartatni.

Megjegyzem, hogy csak szabályszerűen kiállított és pecséttel lezárt sértetlen borítékban elhelyezett, s közvetlenül vagy posta útján beadott ajánlatok (lásd Közszáll. szabályrendelet 1. minta mellékletét) fognak tárgyalás alá vétetni.

Az ajánlat borítékja Lugos város polgármesterének címzendő és azon „Ajánlat a 9034/1913. számú versenytárgyalási hirdetményben kiirt vágóhídi szénraktárra vonatkozó munkákra“ felirat feltüntetendő.

Az ajánlatok legkésőbb 1913. évi június hó 30-án d. e. 10 órájáig a polgármesteri hivatalhoz adandók be, annyival is inkább, mert ezen határidőn túl érkező vagy kellőleg fel nem szerelt ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Bánatpénzül a vállalati összeg 5%-a 1913. évi június hó 30-ának d. e. 10 órájáig jelen hirdetés számára való hivatkozással készpénzben vagy biztosítékképes értékpapirokban a városi pénztárnál letétbe helyezendő és a letéti nyugta az ajánlathoz melléklendő, mely összeg szerződés kötés esetén 10%-ra felemelendő.

A teljesitendő munkák költségvetése és feltételei és ajánlati mintája a városi mérnöki hivatalban a versenytárgyalás napjáig a rendes hivatalos órák alatt megtekinthetők, az ajánlati lap, valamint az ajánlati költségvetés űrlapjai ivenkint 1 koronáért a városi hiadóhivatalban megkaphatók.

A versenytárgyaláson az ajánlattevők vagy azok igazolt képviselői jelen lehetnek. Az ajánlatok elfogadása felett a városi képvis. test. határoz s az ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak.

Bejegyzett cég ajánlatához hiteles cég kivonatát tartozik mellékelni.

Az ajánlattevők, a kik a vasbetonmunkák végzésére törvényes képesítéssel nem bírnak, kötelesek már ajánlatukban ily szakképesítéssel bíró megbízottat megnevezni és annak képesítését igazolni. A kik pedig ajánlatuk benyújtásáig a várossal üzleti összeköttetésben még nem állottak, tartoznak megbízhatóságukat azon kereskedelmi és iparkamara bizonylatával igazolni, melyhez vállalatuk telepe szerint tartoznak.

A szállítás elnyerője a szállítandó összes anyagokat, a mennyiben azok a magyar szent korona területén előállítatnak, teljesen a hazai ipar révén tartozik beszerezni és e kötelezettségek teljesítése tekintetében magát úgy az alulirt hivatal közegeinek mint a m. kir. kereskedelmi muzeum szakközegei ellenőrzésének is aláveti. A munkák végzésére helybeli munkások alkalmazandók.

Pályázni csakis az öszsmunkára lehet. Fentartatik a jog, hogy Lugos város képviselőtestülete a beérkezett ajánlatok közül az ajánlott árakra tekintet nélkül szabadon válasszon.

Lugos r. t. város tanácsának 1913. évi június hó 11-én tartott üléséből.

Dr. Baltescu, polgárm.

Redaktions- und Druckerei-Telefon für Lugos und das Krasso-Szörenyer Komitat Nr. 161.

Ich mache hiermit die ergebenste Anzeige, dass ich in meinem Dampfbade vom 1. Juni l. J. an ein

**Douche-Bad**

(ohne Dampfkammern) eröffnete. Die Benützungspreise sind per Person 70 Heller; 10 Karten 6 Kronen. Die Douchebäder können von Herren ausser Mittwoch und Freitag nachmittag täglich benützt werden. — **Damentage Mittwoch und Freitag nachmittag.** Die Douchebäder stehen dem p. t. Publikum von 5 Uhr morgens bis 6 Uhr abends, das Dampfbad von 5 Uhr morgens bis 6 Uhr abends, die Wannenbäder bis 9 Uhr abends zur Verfügung. Die Preise des Dampfbades betragen per Person 1.20 Kr. 50 Karten 40 Kr. 25 Karten 22.50 Kronen. Kinderkarten 60 Heller.

**Schwimm-schul-Eröffnung.**

Zugleich erlaube ich mir das g. Publikum zu verständigen, dass ich am 1. Juni l. J. meine Herren- und Damenschwimm-schule eröffnete. Hochachtungsvoll

MARTIN F. KARL.

# Damenjalon

Beehre mich den geehrten Damen  
höfl. bekannt zu geben, dass ich den

## Damenjalon

in welchem die elegantesten Toiletten  
nach modernster Fagon und in geschmackvollster Ausführung angefertigt werden, in der Pavlik-Ucsevnygaffe  
im Hause des Dr. Julius Rostás  
(Marmoralasti) weiter allein führe.  
Um zahlreichen Zuspruch bittet

Sári Löwinger.



### Wunder Messing- Trompete!

Ohne Musikkentnisse  
sofort zu erlernen  
und leicht zu blasen.  
Feine Ausführung  
45 cm. lang, ganz aus  
Itarken Messing.  
Über zwanzig feinst-  
glimmende Töne.

Preis samt Futteral, Lieder, Schule und  
Geschenk nur 6 Kronen.

Wagner's Musikhaus zum „Instrumenten-  
König“ Budapest, Jolefsring 15. Eigene  
Werkstätte. Neuer Preiscountant gratis.  
Achtung auf die Adresse.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.  
9177—913. kig. szám.

### Pályázati hirdetés.

Lugos rend. tan. város a „Magyar  
Király“ szálloda és vigadó tervének beszer-  
zésére a következő feltételek mellett nyil-  
vános, országos pályázatot hirdet:

1. A pályázatban kizárólag magyar  
honos építészek és mérnökök vehetnek  
részt.

2. A tervezési program, valamint a  
telek helyszínrajza a város kiadóhivatalától  
szerezhető meg díjtalanul.

3. A tervek 1:200 méret arányban  
készítendőek és pedig az alsorsorról és min-  
den emeletorsorról 1—1 alaprajz, a megér-  
téshez szükséges metszetrajzok és 2 utcai  
homlokzatrajz.

Távlatrajzok nem készítenők, a ter-  
vek beüvegezése mellőzendő.

4. Az egész tervezetről készítenők egy  
műleírás és a beépített köbtartalom szerinti,  
de kellően részletezett költségvetés. A mű-  
leírásban a tervezetet magyarázó leírás  
kívül röviden körvonalozandó az épület  
kivitele, a felhasználandó anyagok minősége,  
a menyiben ezen adatok nem lennének  
kivehetők egyébként a tervezetből.

A köbtartalom a pincefenéktől, illetve  
a járdaszinttől számítandó a főpárkány felső  
éléig, a főpárkány felé emelkedő nagyobb  
épülettömegek, külön veendőek figyelembe.

A beépített köbméterre 22 korona  
számítandó.

5. Az építési költségek 850.000 azaz  
nyolczszázötvenezer koronában állapíthatnak  
meg, amely összeget meghaladni nem szabad.

6. A pályatervek jelíggel ellátva, le-  
pecsételt csomagban, a melynek külsejére  
reá irandó ezen jelzés: a „Magyar Király  
szálló és Vigadó pályaterve“ valamint a  
jelige, legkésőbb 1913. évi szeptember  
hó 6-ának déli 12 óráig a városi tanácsnál  
nyújtandók be. Postán vagy vasuton fel-

adott pályatervekre a feladás ideje irányadó.  
Később érkezett, illetőleg feladott, vagy  
a feltételeknek meg nem felelő pályaművek  
nem vétetnek figyelembe.

7. A benyújtott tervek nem vehetők  
vissza.

8. A pályaterveket a bíráló bizottság  
fogja felbontani és elbírálni. A bizottság  
tagjai: Polgármester illetve helyettese mint  
elnök, Issekutz Aurel alispán, a városi  
tanácsból Balogh László városi gazdasági  
tanácsos, Podhradszky Olivér városi főmér-  
nök, Dr. Vincze Aladár városi főorvos; a  
Polgármester által felkért 2 szakközeg;  
továbbá Dr. Branisce Valér, Dr. Fránkl  
Nándor, Dr. Fényes József, Fischer Adolf,  
Dr. Neumann Manó, Nikolits Dániel, Dr.  
Rottenberg Márton, Villányi Ármin vár.  
képv. test. tagok.

A bíráló bizottság határozata végér-  
vényes és meg nem felelhető.

9. A pályatervek a benyújtás sorrendje  
szerint fognak felbontatni és legkésőbb 60  
nap alatt elbíráltatni. A pályatervek a bírál-  
lat befejeztéig a nyilvánosság teljes kizárá-  
sával, csakis a bíráló bizottság tagjai által  
tekinthetők meg.

10. A pályatervek díjazására ki van tűzve:

- I. díj: 3000 (háromezer) korona,
- II. díj: 2000 (kettőezer) korona
- III. díj: 1000 (egyezer) korona.

A nem díjazott tervek bármelyike  
600 (hatszáz) koronáért megvehető.

11. A pályatervek a bírálás megejtése  
után egy héten át a városháza közgyűlési  
termében a bírálati jegyzőkönyv másolatá-  
val együtt közszemlére állíttatnak ki, amely  
kiállítás bezárása után a nem díjazott és  
meg nem vásárolt pályaművek 30 nap  
alatt a benyújtáshoz kapott átvételi elismer-  
vény illetve postai (vasuti) feladóvevény  
visszaszolgáltatása ellenében visszavehető.  
Ezen időn túl az át nem vett tervekért a  
város felelősséget nem vállal, azok jelíggés  
levelei felbontatnak és a pályamunkák a  
talált címekre visszaküldetnek.

12. A díjazott illetve megvásárolt ter-  
vek a város tulajdonába mennek át s a  
város jogosítva lesz azokat és az azokba  
lefektetett eszméket a szóban levő építmény  
kiviteléhez egészben vagy részben szabadon  
felhasználni.

13. Az építési (kiviteli) tervek elkészí-  
tése, ugyszintén a művezetés tekintetében a  
város fenntartja magának a szabad rendel-  
kezés jogát, függetlenül a tervpályázat ered-  
ményétől.

14. Minden pályázó elismeri pályaműve  
benyújtásával, hogy a pályázati feltételeit  
ismeri és azoknak magát aláveti.

Lugoson, 1913. évi június hó 14-én.

Dr. Baltescu, polgármester.

## Weingartenbesitzern

zur besonderen Beachtung! Wenn Sie ihre  
Weinreben mit „Forhin“ spritzen, mit

### Kupfer-Schwefelpulver:

spreuen und die Weimotte mit

### Bagol

vrotten, resultieren Sie:

## FORHIN

die vielfach verbesserte Bordelaiser Mischung in fertigem Zustande ist und laut  
unzähligen Taut und Anerkennungs-schreiben überall zur vollen Zufriedenheit  
benutzt wird.

## FORHIN

hat keinen Satz, löst sich im Wasser sofort auf und vertilgt sicher die  
Peronospora;  
ist ein fertiges Material, sein Hauptbestandteil ist Kupfervitriol, haftet  
sehr stark selbst auf feuchten Blättern und ist somit auch bei jedem  
Tau zu gebrauchen;  
bedeutet eine riesige Arbeit- und Geldersparnis, weil das Material  
vollkommen fertig ist.

## Obstgartenbesitzer

gebraucht im eigenen Interesse Kupfer-Schwefelpulver gegen Mehltau,  
Bagol zur Bekämpfung des Den und Saurewurmes, Kalifor-  
nische Brühe gegen Obstschädlinge, Raupenlein, gegen Groß-  
spanner etc. Laurina zur Sommerbekämpfung der Schädlin e,  
Lauril, Carbolineum zur Winterbekämpfung, Lauril Baumwachs zur Veredelung, Schneumil für  
zarte Blumen, Nicotin Quajsta Extrakt für Baumchulen-Beispritzung, Topomor gegen Feldmäule,  
Pampil gegen Wespen und Insekten. — Verlangt über alle diese Artikel ausführliche Beschreibung  
und Gebrauchsanweisung gratis und franko von der

## FORHIN

Fabrik für Wein- und Obstgartenbespritzungs-Material

Budapest, VI., Baczi-ut 93B.

oder ihre Vertreter: Hugner A. Nagyhikinda; Weiß M. D. Temesvár.



I. weniger  
Sorgen.

II. weniger  
Arbeit.

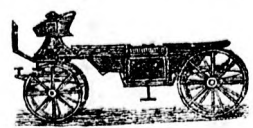
III. weniger  
Arbeits-  
lohn!

## STEFAN REGEL, Wagenbauer

LUGOS, Buziásergasse Nr. 30.

Erlaube mir das geehrte Publikum auf mein ständiges  
Lager von allen Gattungen

### Kaleschen, Feder-, Dach- und allerlei Bauernwägen



aufmerksam zu machen. Schmiedearbeiten, Wagen-  
reparaturen und sonstige in dieses Fach schlagende  
Arbeiten werden billigst und raschest bei mir verfertigt.

Hochachtungsvoll

STEFAN REGEL, Wagenbauer.